



VIII Workshop di Traduzione

a cura dei docenti di lingue del triennio del liceo
linguistico del Duca degli Abruzzi

26/02 - 02/03 2024

FERMATI!

“D'amore non si muore!”

Programma

Lunedì 26 Febbraio - Sabato 2 Marzo

Attività laboratoriale di traduzione dalle lingue studiate all'italiano

Con gli interventi di:

Lunedì 26 Febbraio:

- Ore 8:15: **“Tradurre... cosa?”**, Prof. Bruno Zanivan
- ore 9:00: **“Diventare traduttori e traduttrici editoriali: da dove si inizia?”**, Prof.ssa Marta Rosso
- ore 10: **“Oltre le parole: sblocca il tuo potenziale con la traduzione”**, Dott.ssa Lisa De Blas, in collegamento da Barcellona
- ore 11.30: Dott. Marco Piva: **“Tradurre, non tradire!”**, in collegamento da Glasgow



Sabato 2 Marzo

- ore 12.00, **“Chi cerca trova. L'equivalenza nella traduzione dei proverbi”**, prof.ssa Marella Feltrin Morris, in collegamento da New York

Obiettivi

- Sperimentare la traduzione di **testi autentici contemporanei** di varia tipologia e forma;
- Promuovere la **competenza testuale e la sensibilità verso referenti culturali** della lingua di partenza diversi da quella di arrivo, interrogandosi sulle possibili mediazioni;
- Vivere l'esperienza di **Team Work** in vista della realizzazione di un obiettivo finale;
- incontrare **esperti nel campo della scrittura e nel campo della traduzione** per costruire con loro un'esperienza autentica.